

# De las imágenes a las palabras

Este folleto fue preparado por el **Child Development Institute**, Sarah Lawrence College, Bronxville, New York 10708

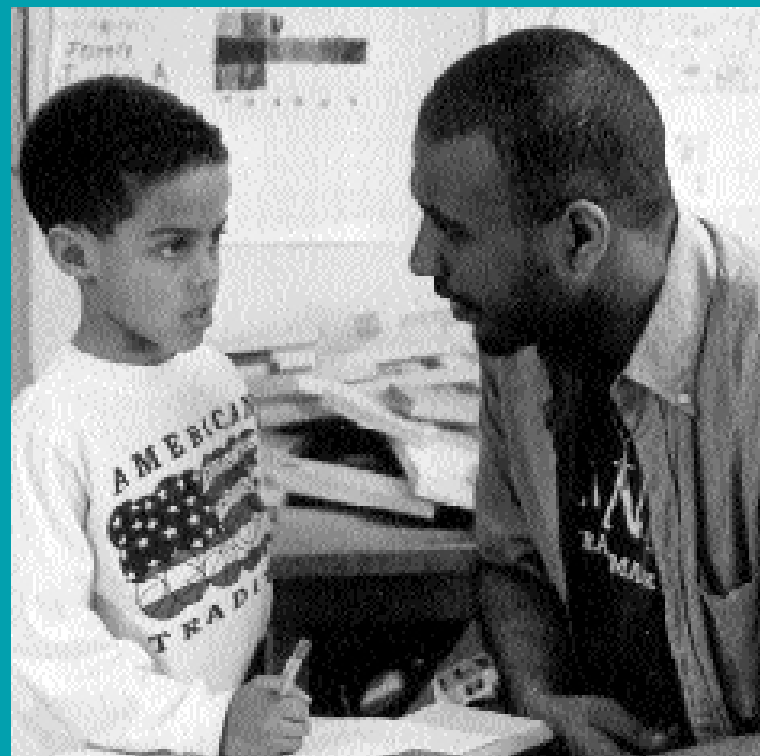
Fotos de Margery B. Franklin  
Cortesía del Early Childhood Center de Sarah Lawrence College

El **Child Development Institute** se creó en 1987 para desarrollar programas sobre la educación y el desarrollo infantil para los educadores, los padres de familia y la comunidad en general. Para obtener información acerca del instituto, de la **Learning Child Series**, o los recursos relacionados, visite nuestro sitio Web:

[www.sarahlawrence.edu/cdi](http://www.sarahlawrence.edu/cdi)

La película *De las imágenes a las palabras* es el segundo programa de la **Learning Child Series**, producida por Jonathan Diamond Associates en asociación con el Child Development Institute. Para pedir este programa o cualquier otro programa en la **Learning Child Series**, por favor visite:

[www.thelearningchildseries.org](http://www.thelearningchildseries.org)



*Comprendiendo  
los fundamentos del aprendizaje  
de la alfabetización*



## ¿Por qué son importantes las imágenes?

Los niños pintan y dibujan con la misma naturalidad con que juegan. Mirando el barrido de un pincel sobre el papel, un esfuerzo anticipado para recrear un rostro o una figura con crayones, o un intento en un dibujo nos dice que la creación de la pintura y el dibujo trata de algo más que la expresión: son actos creativos y alegres que indican un desarrollo intelectual y que proveen el combustible para el comienzo de la escritura y la lectura.

### ***Las imágenes tienen un significado para los niños***

El permitir y animar a los niños pequeños a que dibujen pone en marcha el proceso de alfabetización. Cuando los niños comienzan a dibujar las cosas que ven o que piensan, empiezan a aprovecharse de la comprensión fundamental de que las marcas que están haciendo en el papel son una imagen de otra cosa. Por ejemplo, el niño sabe que el “árbol” que ha dibujado en realidad no es un árbol, sino una imagen que significa el “árbol.” La capacidad de mantener en mente que una imagen represente a algo más—no es el árbol en sí, pero le dice a usted algo acerca de los árboles—abre todo tipo de posibilidades para otros tipos de simbolización.

### ***Las letras son una especie de imagen***

Las letras son vistas por los niños como líneas, rectas y curvas. Mientras los niños adquieren experiencia con el lenguaje escrito cuando se les lee, jugando con los sonidos, y las oportunidades que tienen cuando experimentan con crayones, marcadores, lápices y pintura en el hogar o en la

escuela, se comienzan a dar cuenta que estas “líneas,” solas o en combinación, representan sonidos. Junto con esta realización llega el entendimiento que al poner tal “líneas” (o letras), se puede formar palabras.

Una palabra consiste de un patrón específico de letras que representan sonidos. Cuando un niño aprende que un patrón particular de letras forma una palabra, es más probable que reconocerá el patrón o la palabra después. Esto es cierto si el niño está construyendo una palabra con letras magnéticas, de plástico o de madera, o si escribe las letras, o si reconoce una palabra que repite una y otra vez de en un libro con ilustraciones o de un cuento. Más tarde, el niño será capaz de reconocer las líneas de impresión como los patrones de las palabras que representan la parte de en un cuento.

### ***La pintura y el dibujo llevan a la competencia en la escritura***

La mayoría de los niños pintan, hacen garabatos y dibujan antes de que tratan de escribir palabras, y mientras pintan y dibujan experimentan con las cuestiones de el control: “Si yo muevo el marcador de esta manera, que tipo de línea hará?”; “Si quiero dibujar una cara, ¿qué clase de forma haré, si muevo el pincel de esta manera?” Cuando los niños se les anima a elegir de entre una variedad de aparatos usado para la escritura y el dibujo, seleccionarán los que han tenido antes la mayoría de éxito. El dibujo es el medio más lógico para comenzar el desarrollo de la coordinación de ojo y mano y provee una práctica significativa de las habilidades motoras finas que es una base necesaria para aprender a escribir.

## De las imágenes a los cuentos

Los cuentos son parte de lo que nos hace humanos. Cada evento, cada día en nuestra vida, es un cuento. Ambos las imágenes y las palabras tienen relación con el concepto del cuento, y el niño nos hace consciente de esto a través de su deseo de describir sus imágenes y que le “cuenta lo que pasó.”

### ***La función de lo dictado***

Los niños que todavía se sienten tentativos para intentar a escribir, disfrutan cuando los adultos interesados les escriben sus cuentos e ideas. Los maestros y los padres tienen la oportunidad de servir como “escribas”

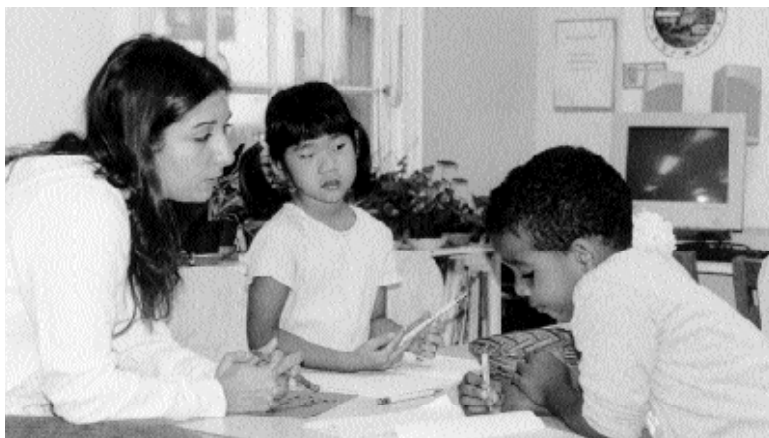
cuando los niños tienen mucho que decir, pero por ahora no tienen la capacidad de poner sus palabras en un papel. Los adultos pueden alentar a los niños a que dicten sus cuentos, lo que les permite crear historias mucho más largas y más fluidas que sus nuevas habilidades de escritura le permitiría. Un adulto que copia lo que le cuenta un niño, después puede leersele mientras el niño apunta a cada palabra en la página: el mensaje aquí es que cada patrón gráfico (o palabra) en la página representa, o es la traducción de, una palabra que ha dicho el niño.

El adulto que juega el papel de “escribano” del niño, se convierte en un colaborador en el proceso creativo del niño. Hágale preguntas al niño que lo ayude aclarar sus ideas: estas preguntas lo animan para articular la secuencia de eventos, y para poner todo lo que está sucediendo en la historia claramente.

### ***La importancia de una audiencia***

A los niños le gustan un público para sus y para sus historias. No hay nada más emocionante que leer tu cuento a otro niño, o a un grupo de niños. Con este método eso se puede atender más fácilmente porque el niño sabe en adelante lo que ha contado o tratado de escribir.

Las imágenes a menudo se convierten en puntos de partida para una leyenda o un comentario. Las cartas y las tarjetas que los padres mandan a sus amigos y familiares ofrecen buenas oportunidades para preguntarles a los niños lo que les gustaría decir, y entonces transcribir el mensaje palabra por palabra. Este tipo de escritura se convierte en material para leer, releer, y para responder.



## **De imágenes a la escritura y la lectura**

Muchos niños hacen conexiones adelantadas a la lectura a través de sus experimentos con la escritura, aunque el momento y la forma en que se interesen en llevar lápiz a papel para escribir o dibujar puede variar. Cada niño se convierte en un escritor de una manera diferente, y mucho antes de que los niños puedan leer y escribir formalmente van a participar en un acto consagrado por el tiempo, la imitación, que los adultos le dicen “fingir.” Imagínese a dos niños de cuatro años: uno hace una serie de marcas que corren convencionalmente de izquierda a derecha, el otro pasa las páginas de un libro de ilustraciones y apunta a cada una en secuencia. Ambos de estos niños han hecho las conexiones básicas con la forma con que un texto se mueve en una página y la forma en que un cuento progresa en un libro. Ellos entienden que la direccionalidad, la circulación de impresos y fotografías de la izquierda a la derecha de la página, es un convenio básico de alfabetización en nuestra cultura.

### ***Los primeros pasos***

#### **La formación de las letras**

Aprender a escribir es mucho más que la formación correcta de las letras. Los niños deliberadamente exploran el lenguaje escrito a través de la experimentación, convirtiendo las letras a dibujos, y configurándolas de



diferentes maneras. Algunos niños les gustan practicar las letras y lo hacen por períodos largos, sin interrupciones. Otros tienen un agarre seguro del lápiz pero pasan dificultad para conquistar las letras como **b**, **d**, **p**, **q** y **s**, pero puede ser que le guste dibujar, y el dibujar a menudo conduce a la escritura. Todos los niños pueden ser alentados en cada

etapa de su desarrollo de la escritura si los adultos se recuerdan que cada esfuerzo es un paso activo hacia el descubrimiento de la creación de las letras.



### De las letras a las palabras

Aprender a leer y a escribir implica algo más que descifrar las palabras en una página. El principio de la alfabetización implica la búsqueda de los niños del sentido en las letras, una mezcla compleja y particular de un conjunto de conexiones. Estas conexiones no surgen de manera espontáneamente, pero se producen porque los

niños son solucionadores de problemas y, en el caso de la lengua escrita, “detectives de la alfabetización.”

A menudo, la primera palabra que un niño se compromete a escribir es su nombre. Si hay una palabra sumamente significativa para él, ¡su nombre lo es! No hay necesidad rodearla con otro texto para hacer una declaración: tu eres el cuento completo. Otras palabras pronto siguen, como PERRO y GATO y los nombres de familiares cercanos. Esta escritura personal y el vocabulario de lectura son a menudo relacionados con los dibujos o pinturas que ya forman una base para continuar la escritura y el desarrollo de la lectura.

### La ortografía transicional

Los niños a veces comienzan a escribir las próximas palabras usando letras que representan los sonidos más importantes que han escuchado, junto con una creciente comprensión de los sonidos de las vocales cortas y largas. En muchos casos, los niños que están escribiendo las palabras, aunque no sean completas, son capaz de leerlas, y por lo tanto, la ortografía transicional se convierte en un paso sumamente importante para la lectura.

Es lógico pensar que si a los niños pequeños se les permite y lo animan a inventar sus propios sistemas de ortografía, esto eventualmente impedirá su capacidad para deletrear convencionalmente. Nada podría estar más lejos de la verdad. Porque los niños quieren que otros lean lo que escriben, ellos siempre adaptan la ortografía convencional cuando empiezan a escribir con fluidez.

## Los niños de seis y siete años de edad

### Un entorno que fomente la alfabetización

En la casa y en la escuela, es muy importante para los niños en los años de primaria que sigan teniendo tiempo para jugar, dibujar y pintar, construir, y crear cosas que luego los inspiren a escribir. La construcción de un edificio de bloques, escribiendo etiquetas para el edificio, y luego escribiendo un cuento acerca de él, tiene más significado e inspira un cuento más complejo que cualquier “tarea.”



### Trabajar con otros

Trabajar con otros niños en un ambiente relajado, en el cual los niños no están obligados a sentarse en lugares específicos, permite un

proceso dinámico e interactivo para el aprendizaje. En la escuela, esto significa que el aprendizaje no es sólo entre el niño y el maestro, sino también entre el niño y los otros niños. Cuando los niños se ayudan los unos a otros, o se sientan al lado de cada uno, hay un sentido verdadero que están acompañado en la actividad de la alfabetización: esto permite un contexto social, reduciendo al mínimo la sensación de soledad o las dificultades que puedan pasar durante una tarea aislada.

### Leer y escribir juntos

Imáginese a dos niños sentados muy juntos, lápices en la mano, leyendo sus obras escritas a cada uno. La competencia no existe, porque están encantando con los cuentos de cada uno. Sin embargo, cada niño trata seriamente de ayudar a los otros a editar su trabajo. “¡Esto no está bien!” exclama el primero. “¡Oh! Esto no debe ser una s, debe ser una i...n...g!” responde su amiga. Este tipo de interacción muestra el pensamiento real, un proceso de edición que resulta en la claridad para el autor y el lector.



Trabajando juntos como lectores y escritores, los niños suelen ilustrar sus historias o añadir a lo que ya han escrito. Tal vez una imagen ayuda a ampliar el significado de un cuento: “Yo no lo escribí, pero esto también es algo que está pasando.”

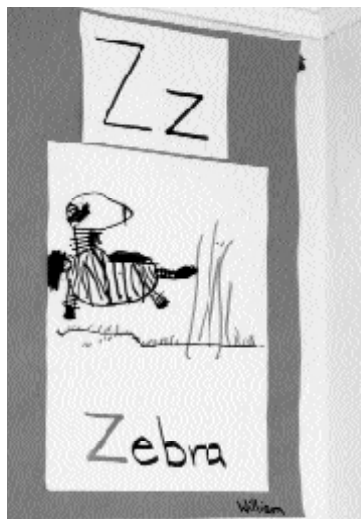
### Editando su propia escritura

Un niño editando su obra por su propia cuenta demuestra un proceso diferente. Con una narrativa bastante compleja ya escrita, el niño la lee a voz alta. En algún momento se cuestiona su propia selección de las palabras: “Eso no es lo que quise decir. Voy a tener que decirlo de otra manera.” La participación intensa, el sentido de compromiso, y el placer, todos están presentes cuando obra el joven editor. Otro escritor llega a un punto donde no ha acabado un cuento, y le dice a su maestro lo que intenta de escribir, lo que sigue, como va a terminar la frase que está en medio corriente. Esta es una manera de editar de nivel alto, con el apoyo de un adulto atento.

## Los niños de siete y ocho años de edad

### De la escritura a la lectura

Los niños de siete y ocho años de edad que han leído regularmente, y han tenido mucha oportunidad de leer su propia escritura y la de los demás, poseen la capacidad para resolver problemas y predecir lo que van a leer. Aunque pueda ser que a los niños les gustaría leer y releer los mismos cuentos sencillos, una base de lectura y escritura significativa cuando son más jóvenes les permite asumir la ardua labor de lectura independiente más difícil. Para algunos niños, la ruta de acceso a la lectura y la escritura es más difícil que para otros: pero con el estímulo y ayuda, la presión se reduce al mínimo y los obstáculos se superan. Ahora, la excitación y el placer de tratar de leer más y más textos complejos puede llevarlos a una exploración más profunda que la de sus propios esfuerzos creativos.



### El poder de las palabras

A esta edad, los niños están aprendiendo sobre el gran poder de las palabras para generar emociones e imágenes. Con sus habilidades cada vez más avanzadas, pueden empezar a desarrollar una forma más sutil y precisa para su lenguaje escrito. Preguntas como “¿Qué ves?”; “¿Qué hueles?”; “¿Qué sientes?” llevan a los niños a un nuevo umbral de expresión. Las palabras ya no son sólo letras colocada en la página, sino imágenes que permiten la expresión de las ideas, los pensamientos y los sentimientos. Cuando los niños empiezan a ver y apreciar la forma de las palabras, evocan a las imágenes de una manera que han avanzado más allá del acto de dibujar...y empezado a escribir las palabras...y de vuelta, a las imágenes, que ahora son imágenes en la mente.



## Mantener el entusiasmo: el combustible para el éxito con el aprendizaje de la alfabetización

El entusiasmo con que los niños muy pequeños empiezan a pintar y a dibujar se puede mantener a medida que van creciendo y desarrollando. El viaje hacia la alfabetización comienza con las primeras imágenes, y paso a paso las palabras que los siguen. Cada paso en el camino, si está conectado al sentido de satisfacción y autoestima, da lugar a modos de expresión libre cada vez más competentes y complejos. El aprender a leer y a escribir, si está incrustado en situaciones que son significativas para el niño, se convierte no sólo en una obra necesaria, pero en una obra que vale la pena el esfuerzo.

Los primeros pasos de la ruta hacia una alfabetización para toda la vida serán fundamentales para su capacidad de organizar y experimentar con el mundo a lo largo de sus vidas. Ayudar a nuestros hijos a ver que la lectura y la escritura son actividades divertidas e interesantes, actividades que valen la pena el esfuerzo de dominar las habilidades necesarias, les permitirá adoptar fácilmente la alfabetización y animarlos a dejar su huella en el mundo.

## Sugerencias para promover la alfabetización en el hogar

- Deje que su niño le cuente historias—de ficción, o una historia del día. Tenga en cuenta que estas historias consisten de varias imágenes que han sido dibujadas con crayones, marcadores o pintura. Y comparta sus propias historias, modeladas con un principio, un medio y un fin.
- Anime a su hijo a que le dicte leyendas para varias fotos, o incluso que cuente una historia completa, y actúe como su escribano. Esto es un paso importante en el entendimiento de que lo que se dice se puede escribir, y luego léale lo que ha escrito.
- Mantenga provisiones abundantes de papel, crayones, marcadores, lápices y pinturas de agua a mano para el acceso fácil. Permita que los niños, aún los muy pequeños, experimenten con los implementos del arte y de la escritura. El dibujo de un niño puede ser un primer paso muy satisfecho en el mundo de los caracteres.
- Celebre los primeros esfuerzos de su hijo escribiendo las letras: la mayoría de los niños necesitan un largo periodo de experimentación durante cual averiguan diferentes formas y direccionalidad.
- Busque oportunidades para que los niños se puedan dedicar significativamente a los dibujos o la escritura, tales como las listas o las notas de agradecimiento: cartas donde expresan sus emociones serán atesoradas por los recipientes—y contestadas. Para disfrutar lo máximo del proceso, recuerde que usted es un “guía” en vez de un “instructor.”
- Acepte las incursiones de su hijo en la ortografía transicional. La mayoría de los niños están ansiosos que alguien lea lo que han escrito, así que sea un lector atento. Recuerde que con un idioma fonético como el inglés, la escritura de su hijo es una manera natural y significativa para investigar las letras y las relaciones de los sonidos.
- Juegue con los sonidos de las letras mientras usted y su niño construyen palabras con letras magnéticas de plástico en el refrigerador, o letras de madera sobre una mesa. Si es posible, tenga disponible tantas letras mayúsculas como minúsculas para discutir sus usos diferentes.

- Lea con su hijo regularmente—lea libros que a usted mismo le gusten. Su deleite en la lectura, ya sea con un libro con ilustraciones, la poesía o la prosa, agudiza el sentido intuitivo de su niño que el lenguaje escrito a menudo tiene una cadencia y un ritmo diferente que la conversación diaria.
- Léale los libros favoritos a su niño a menudo, no importa cuántas veces se los ha leído antes. Este tiempo junto es para compartir y darle calor, y conduce a los buenos sentimientos en relación con la experiencia de leer.
- Invite a su niño a preparar una comida con usted. Lea las recetas en el libro, o invente su propia receta, y dibuje imágenes de los ingredientes y añada palabras y símbolos matemáticos. Disfrutar de los resultados junto con su niño añade importancia al sentido de la experiencia.
- Dese cuenta de las palabras y los símbolos en su ambiente, junto con su hijo: las señales de tráfico, PARA y LENTO, las palabras en las cajas de los comestibles en la tienda, los carteles que representan los restaurantes o las gasolineras. Los niños también disfrutan cuando crean señas para colocar en la puerta del dormitorio, los estantes de juguetes o la construcción de bloques.
- Deje que su niño lo descubra en el acto de leer. La hora de la lectura familiar, cuando todo el mundo elige un libro, una revista, o (para los adultos) un periódico o algo relacionado con el trabajo, puede ayudar a su hijo ver el valor de la escritura en varias formas y para todas las edades.

